

線上崇拜請撥電話號碼**647-374-4685**，接通後請按會議號碼**814-540-623#**，
聽指示再按#，然後按入密碼#。崇拜後請按*6彼此問安。或，網上視聽請連接
<https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

復活期第三主日 THE THIRD EASTER SUNDAY

二零二三年四月二十三日 APRIL 23, 2023

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church Chinese Worship Service

主禮：張黃煥瓊
宣道：鄒梓嫻牧師
司琴：廖琪珍
國語傳譯：孔令東
簡報：劉曉銀
主播：廖琪珍，蕭仁瀚
影音：廖永輝，蕭舒啟恩
戴梁潔玲
接待：廖蔡嘉倫，廖永樂

Leader: Winnie Cheung
Preacher: Rev. Cathy Zou
Organist: Kitty Liu
Mandarin Interpreter: Donald Kong
PowerPoint Preparation: Jenny Liu
Zoom Hosting: Kitty Liu, Alfred Siu
AV team: Peter Liu, Karen Siu,
Margaret Tai
Receptionist: Karen Liu, Paul Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第194首

PROCESSIONAL HYMN #194

「萬靈回春歌」

"Come, Ye Faithful, Raise the Strain"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「有平安在我心」

"Constantly Abiding" (by Will L. Murphy)

伴奏：廖琪珍

Pianist: Kitty Liu

指揮：葉賜光

Conductor: Kenneth Yip

啟應文

RESPONSIVE READING

彼得前書1: 13-21

1 Peter 1: 13-21

讀經

SCRIPTURE READING

馬可福音14: 27-31

Mark 14: 27-31

唱詩第182首

HYMN #182

「羔羊筵上歌」

"At the Lamb's High Feast, We Sing"

宣道

SERMON

「It's OK」

"It's OK"

榮耀頌

GLORIA PATRI

同唱

(Hymn book inside back cover)

奉獻祈禱

OFFERTORY PRAYER

會務報告

PARISH CONCERNS

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

同唱

(Hymn book inside back cover)

唱詩第183首

RECESSIONAL HYMN #183

「光榮屬主歌」

"Thine Is the Glory"

本主日獻花：

陳曾月萍

關懷與支持：

1. 今主日上午9:30英文崇拜由林旭良弟兄分享，歡迎你們參加。如有查詢請聯絡行政幹事(416-754-7147內線1001)。
2. 安省政府已經取消了口罩令，但為了多倫多中華聯合教會的會眾，朋友和職員的健康和福祉，堂會鄭重要求所有參加實體主日崇拜的人士**繼續配戴口罩和進堂時消毒雙手**。如果您生病或有任何新冠病毒的症狀，必須避免來教會。感謝弟兄姊妹的體諒和合作，使本堂成為一個安全健康的宗教場所。
3. 如你或你的家人需要購買食物、取藥、外賣，或處理其他緊急事務，您可以致電(905)474-2220與思羣服務的顏姑娘聯繫，查詢他們在新冠肺炎疫情期間提供的服務；或者您可以致電留言牧養關懷探訪組張黃煥瓊 (Winnie)，她可以把您的需求轉給思羣服務。若你知道某人需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓爛牧師(416-754-7147內線1003) 與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為<Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到etransfer@tcuc.ca即可。請在<留言>部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在<留言>部註明。由於<留言>部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S =主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花，B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將<留言>部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

鄒梓爛牧師

與

多倫多中華聯合教會

閃耀活水區議會

立約典禮

於

二零二三年四月三十日(禮拜日)下午二時

假多倫多中華聯合教會正堂舉行

3300 Kennedy Road, Scarborough

敦請白理明牧師分享

Catherine Hions傳道監禮

敬請光臨 同頌主恩

【典禮後薄具茶點】

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/84512524063>。

YOU ARE CORDIALLY INVITED

TO

The Covenanting Service

between

Rev. Cathy Zi Xian Zou

and

Toronto Chinese United Church

Shining Waters Regional Council, UCC

on

Sunday, April 30, 2023 at 2:00 p.m.

at

Toronto Chinese United Church

3300 Kennedy Road, Scarborough

Covenant Celebrant: Pastor Catherine Hions

(Represents the region)

Speaker: The Rev. Raymond Whitehead

(TCUC Pastoral Charge Supervisor & Advisory Minister)

[Masking is required during worship. Tea Reception after Service in the gym]

Join in Zoom at <https://us02web.zoom.us/j/84512524063>

Meeting ID: 845 1252 4063

主懷安息 REST IN PEACE

本堂教友馮錦忠弟兄之母親廖麗琼女士於4月16日(星期日)在主懷中享受永遠的平安。安息禮拜定於4月27日(禮拜四)上午9:30在好景墓園殯儀館舉行。願主安慰馮錦忠弟兄及其親友。

The mother of our brother-in-Christ Simon Fung, Ms. Lai King Liu passed away in the eternal care of the Lord on Sunday April 16, 2023. Funeral service will be held on Thursday April 27, 2023 at 9:30am at Highland Hill Funeral Home (12492 Woodbine Ave, Gormley). May God comfort Simon and his family members.

會務消息：

1. 誠邀你和親友參加以下聚會和活動：

- **兒童主日學**
兒童主日學上午11時15分在地下一號活動室
- **詩班練詩**
教會詩班每主日下午2:30-4:00在正堂練詩。
- **排舞班**
排舞班活動於每主日下午2:15-3:45在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。另外四月三十日及五月十四日活動休假。
- **羽毛球**
羽毛球活動於每週三晚上7:30-10:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。

2. 外展事工

由於通貨膨脹的原因，嬰兒用品和配方奶粉的價格大漲，外展事工組呼籲兄姊為士嘉堡年輕單身母親捐出嬰兒和幼兒用品，或女性個人護理用品，我們將於五月初送給Rosalie Hall庇護所。另外每天到食物調濟庫的人士劇增，若你有能力捐贈罐頭食品或乾糧來填補愛靜閣社區中心的貨架，請於主日或教會辦公時間交來。

3. 中文堂兒童主日學導師招募 CM Service Sunday School Volunteers Recruitment

轉眼間，中文堂兒童主日學已恢復5個月。在這5個月當中，參與主日學的孩童由3位增至7位。因此，兒童主日學都需要更多的弟兄姊妹、或者孩童的家長加入，參與教學或維持現場秩序，陪伴我們的孩童成長、建立教會下一代的信仰。不論你是否具有經驗，若你有興趣了解、為教會出一份力，請聯絡鄒梓嫻牧師。

4. 托兒中心招募會員 Member Recruitment

慈幼托兒服務中心是本教會為外展事工而成立了約四十年的非牟利機構。其主旨是提供一個安全、充滿樂趣的環境，予小孩們探索及了解他們身處的世界。中心的管理是由一群志願工作者組成，在當中選出八位為董事負責監管中心的運作。會員們都具備某程度的專業知識，或對中心的運作有興趣，被董事會提名及接納。如果你有意參與這饒有意義的使命，請發電郵到本堂電郵信箱wongr@tcuc.ca聯絡董事會副主席譚穎嫻。

Cheer Day Care Centre is a non-profit Corporation, organized and developed as an outreach program of our church (TCUC) for almost 40 years. Its mission is to provide a safe, interesting and positive learning environment encouraging children to explore and enrich their knowledge of the world around them. The affairs of the Centre are governed and managed by a volunteer Board of 8 Directors, elected from the pool of Members. A Member is an individual with expertise or interest of value to the operation of the Centre, nominated and accepted as Members by the Board of Directors. If you are interested in joining this meaningful mission as a Member, please contact the Vice Chairperson of the Board, Ms Wing Haan Tam, via our Church email. wongr@tcuc.ca.

5. 華協講座 Chinese Association Workshops

加拿大聯合(協和)教會華人協會2023年之延申教育及週年大會將於五月四日至六日在本堂舉行。大會主題為：「中、港、加教會文化的對話」。鄒梓嫻牧師和本堂平信徒代表葉呂婉禎屆時出席。協會歡迎本會教友參加講座及討論。有興趣參加者，請聯絡黃布愛玲行政幹事。

The Chinese Association of United Church of Canada (CAUCC) will be holding its Continuing Education Convention and ACM at Toronto Chinese United Church from May 4 to May 6, 2023. Theme of the convention is "Dialogues between Chinese, Hong Kong and Canadian Church cultures". Rev. Cathy Zou and Betty Yip, our church lay representative will attend this year. CAUCC welcomes all TCUC members to participate in the talks and discussions. If you are interested, please contact Regina Wong, Administrative Secretary.

時間 Time	5月5日(禮拜五) May 5 (Friday)	5月6日(禮拜六) May 6 (Saturday)
9:30 11:00 AM	加拿大聯合(協和)教會 2023-2025 的策略 UCC Strategic Plan 2023-2025 Dr. Emo Yango (Identity and Mission, Church in Mission Unit)	Dialogue between Chinese, Hong Kong, and Canadian church cultures 中、港、加跨文化溶合的對話 鄒梓嫻牧師 Rev. Cathy Zou 江大惠先生 Mr. Joseph Kaung 郭勝平博士 Dr. Sheng Ping Guo
11:15 AM 12:30 PM	一所位於溫尼伯的聯合教會 神學院簡介 An introduction to Centre of Christian Studies (CCS) 黎嘉熾牧師 Rev. Dr. Alan Lai	華協的發展與加拿大聯合(協和) 教會在公平的承諾 CAUCC and UCC Commitments to Equity 劉鎮康牧師 Rev. Calin Lau
1:45 3:15 PM	針對來自香港的新移民 外展事工(一) Reaching out to New HK Immigrants I 黎嘉熾牧師 Rev. Dr. Alan Lai 劉鎮康牧師 Rev. Calin Lau	1:45 – 2:30 p.m. 針對來自香港的新移民 外展事工(二) Reaching out to New HK Immigrants II 密西沙加中華聯合教會/ 陳華正先生 Mississauga Chinese United Church / Mr. Ean Wa Ching Chan
3:30 5:00 PM	神學生分享 Sharing of experience by students studying theology: Sandy Hwang, Wing Yi Wong & Julia Ye	

6. 加港心聯心 United Heart-to-Heart

堂會議決支持密西沙加中華聯合教會的「加港心聯心外展計劃」。他們將會使用本堂進行以下事工：

- 每週一晚上 7:00 至 10:00 在運動場進行足球活動
- 4月10日至5月8日星期一晚上 7:15-8:45在一號室舉辦瑜珈班
- 4月23日星期日下午 3:00 至 5:30 在友誼廳舉辦烘焙班
- 5月7日下午4:00至6:30在友誼廳舉辦手工梘班

欲知活動詳情，請聯絡陳華正弟兄。

Our Church Board agreed to support the ministries of the Canada-Hong Kong United Heart-to-Heart Project organized by the Mississauga Chinese United Church. They will use our church premises for:

- Soccer activities every Monday 7:00-10:00pm in the gym
- Yoga Class on Monday from April 10th to May 8th 7:15-8:45pm in Room 1
- Baking Class on Sunday April 23rd 3:00-5:30pm in the Fellowship Lounge
- Handmake Soap DIY Class on Sunday May 7th 4:00-6:30pm in the Fellowship Lounge.

For more details, please contract Wa Ching Chan.